



## La Fuggerei

La Fuggerei fue fundada por Jakob Fugger el Rico en 1521 como colonia de viviendas para los ciudadanos necesitados de Augsburgo. El alquiler anual, sin recargos, de una vivienda asciende todavía al valor nominal de un gulden renano (actualmente unos 0,88 euros) así como tres oraciones diarias por el alma del fundador y de la familia Fugger. En las 140 viviendas que comprenden las 67 casas, viven actualmente 150 personas. El vecino más famoso de la Fuggerei fue Franz Mozart, bisabuelo del compositor Wolfgang Amadeus Mozart.

La Fuggerei es el asentamiento social más antiguo del mundo. Excepcional en ella, no es sólo su antigüedad sino también su continuidad: la fundación aún se encarga de su financiamiento.

Su concepto sigue siendo igualmente ejemplar. Hasta hoy, la Fuggerei no es simplemente un modelo arquitectónico. Lo revolucionario fue que Jakob Fugger no convirtió a sus habitantes en mendigos sino que los impulsó a la autoayuda, de esto hace ya más de 500 años. De esta manera, su fundador se adelantó a las exigencias del reformador Lutero y de los posteriores reformadores católicos.

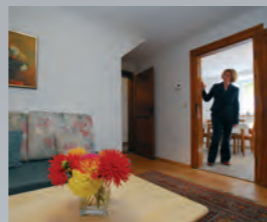
La Fuggerei – un complejo de ocho callejuelas y siete portales – es un pequeño núcleo urbano independiente, con su propia iglesia, murallas y puertas. Placas con inscripciones sobre tres de las puertas de entrada y escudos de piedra con lirios esculpidos nos recuerdan a la familia de los fundadores. Puntos de especial interés son: el museo de la Fuggerei (entrada por la «Mittlere Gasse» 14, en la fachada de la casa se halla una placa dedicada al bisabuelo de Wolfgang Amadeus Mozart); la iglesia de San Marcos en la «Markusplätzle» (Plazoleta de San Marcos), así como el «Höchstetter-Erker» (Mirador de Höchstetter) en el edificio de la administración en la Jakoberstraße. La vivienda modelo en la Ochsen-gasse 51 muestra la vida actual de los moradores de la Fuggerei. En el bunker de la Segunda Guerra Mundial, que se abrió al público en verano del 2008, se expone una documentación sobre los destrozos causados durante la Segunda Guerra Mundial en la Fuggerei y su posterior reconstrucción. Letreros en las fachadas de las casas explican las funciones antiguas o actuales de los edificios, así como detalles de interés. En los jardines de la Fuggerei se encuentra el monumento al fundador Jakob Fugger.



Fuggerei-Shop  
(Tienda: Fuggerei-Lädle,  
café y restaurante-terrazza),  
Ochsengasse 46



Vivienda de la Fuggerei,  
Ochsengasse 51



Museo de la Fuggerei,  
Mittlere Gasse 13 y 14



Bunker de la guerra  
mundial, exposición sobre  
la destrucción y la recons-  
trucción de la Fuggerei,  
acceso por la zona  
ajardinada

Entrada a la Fuggerei,  
Jakoberstraße



## Lo que Vd. ve

### Museo de la Fuggerei

El museo de la Fuggerei, situado en el interior de la única casa que conserva su construcción original, nos muestra el modo de vivir de antaño. En el 2006 se abrió un nuevo sector; un departamento didáctico moderno que ilustra con películas, textos y fotos, así como con objetos expuestos, la historia de los Fugger y de la Fuggerei.

### Vivienda modelo

En la Ochsen-gasse 51, un piso deshabitado pero completamente amueblado ejemplifica el standard de las viviendas de los actuales moradores de la Fuggerei. Un aparato de televisión enseña un documental sobre la vida de los Fugger.

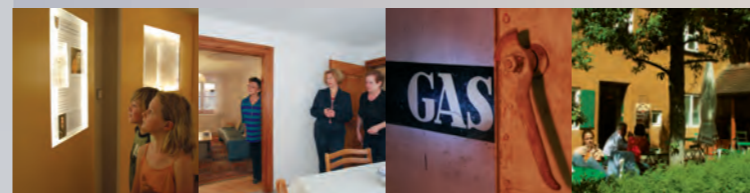
### Bunker de la guerra mundial

En el refugio antiaéreo, construido poco después de comenzar la guerra, se puede visitar la exposición permanente: «La Fuggerei durante la Segunda Guerra Mundial. Destrucción y reconstrucción». Esta exposición hace patente la suerte que corrieron la Fuggerei y sus moradores durante la época del nacionalsocialismo y después en la fase de reconstrucción. Textos y fotos, película y sonido, así como las obras expuestas documentan el bombardeo de Augsburgo durante la Segunda Guerra Mundial y la posterior reconstrucción de la Fuggerei y de la ciudad. Se abrió al público en verano del año 2008.

### Fuggerei-Shop «Fuggerei-Lädle»

(La tiendecita de la Fuggerei)

En la tienda del museo encontrará recuerdos y literatura sobre los Fugger, la Fuggerei y sobre Augsburgo. También hay un pequeño café y en días de buen tiempo se puede disfrutar del encantador ambiente en la pequeña terraza.



## Otras informaciones

### Horarios de visita

De abril a septiembre: .....de 8 a 20  
De octubre a marzo: .....de 9 a 18

### Precios

Entrada por persona: .....4 €  
Niños (de 8 a 18 años): .....2 €

Abono anual: .....10 €  
Abono anual para residentes de Augsburgo: .....5 €  
Colegios; máximo 25 alumnos por clase  
más 2 profesores: .....15 €

### Espacio web: Fugger

www.fugger.de informa sobre la Fuggerei. Este espacio web existe actualmente en los siguientes idiomas; alemán, inglés, italiano, francés, español, checo, sueco, ruso, japonés y chino.



Fürstlich und Gräfllich Fuggersche Stiftungs-Administration  
(Administración de la fundación Fugger)  
Fuggerei 56 · 86152 Augsburgo  
Teléfono 08 21/31 98 81-14 · Fax 08 21/31 98 81-12  
www.fugger.de · info@fugger.de



## La Fuggerei

La colonia urbana de  
carácter social más antigua  
del mundo







## Aspectos de interés turístico

### 1 Edificio del decanato

Este edificio fue reconstruido a partir del año 1950 integrando en él restos de casas patricias que habían sido destruidas durante la Segunda Guerra Mundial. Son dignos de mención, por ejemplo; el mirador de Höchstetter o la capilla gótica de San Leonardo. Aquí celebra sus reuniones el decanato, que aún hoy continua dirigiendo la Fuggerei, y está formado por los representantes de las tres líneas de la familia Fugger.

### 2 Administración

El edificio de la administración se levantó en su forma actual después de haber sido destruido en la Segunda Guerra Mundial. Este edificio está situado en la «Markusplätzle» (Plazoleta de San Marcos) en el tiene su sede la «Fürstlich und Gräflich Fuggersche Stiftungs-Administration» (Administración de la fundación Fugger) que, además de llevar la dirección de la colonia, administra también otras fundaciones de la familia.

### 3 Markuskirche (Iglesia de San Marcos)

En 1581/82 Markus y Philipp Eduard Fugger ordenaron edificar la pequeña iglesia de San Marcos. Después de su destrucción en la Segunda Guerra Mundial tuvo que ser reconstruida por completo. Dignos de interés son el relieve funerario de Ulrich Fugger, la pila bautismal de estilo renacentista y el retablo del altar que representa la crucifixión de Cristo.

### 4 La escuela y la casa del sacristán

La casa número 35 de la Herrengasse (Callejuela de los Señores) alberga actualmente la sacristía y la vivienda del sacerdote de la Fuggerei. Esta casa sirvió en su tiempo tanto de escuela como de vivienda para el clérigo de la Iglesia de San Marcos, que al mismo tiempo era el maestro de la Fuggerei. La escuela de la colonia fue fundada a mediados del siglo XVII.

### 5 Holzhaus (La casa de madera)

En las casas números 40, 41 y 42 se encontraba en el siglo XVI la «Holzhaus» en la que se llevaban a cabo las «Holzkuren», tratamientos con los que se combatía la sífilis. En el procedimiento se usaban extractos de madera de guayaco, que la empresa de los Fugger importaba de Sudamérica y con la que incluso suministraban al Emperador Maximiliano y al Cardenal Matthäus Lang.

### 6 Fuente

Esta fuente de plato realizada en hierro fundido se encuentra en la enercijada principal de la Fuggerei. En este lugar ya hubo en 1599 una fuente de madera que constituyó la primera toma de agua de la colonia. La ciudad hizo la instalación de forma gratuita. En 1744 se reemplazó la antigua fuente de madera

por una de piedra. La evacuación de las aguas residuales se efectuaba a través de un sistema de canales abiertos y pozos negros.

### 7 Ochsen­gasse (Callejuela del Buey)

La Callejuela del Buey tiene su origen en la primera ampliación que se hizo de la Fuggerei. La calle desemboca en el «Ochsentor» (Puerta del Buey) con su portillo de noche, el único paso por el que los residentes tienen acceso a la colonia después de las 22 horas, hora en la que se cierra el complejo. Un vigilante nocturno deja pasar a los rezagados previo desembolso de una pequeña cantidad simbólica. En el exterior de la puerta se puede ver un epígrafe y el escudo de la familia Fugger.

### 8 La casa de Franz Mozart

En la «Mittlere Gasse» (Callejuela del Medio), número 14, vivió a partir de 1681 la familia de Franz Mozart, ocupando el primer piso. En la fachada se puede ver una placa dedicada a la familia. El bisabuelo del compositor Wolfgang Amadeus Mozart trabajó como maestro constructor para la Fundación y murió aquí en abril de 1694. Por esta casa se entra al museo de la Fuggerei.

### 9 Casa número 13

En la casa número 13 de la «Mittlere Gasse» se encuentra instalada una parte del museo de la Fuggerei. El piso bajo de esta casa, que es el único que se conserva en su estado arquitectónico original, alberga una cocina, una salita y un dormitorio, equipados con mobiliario histórico.

### 10 Enfermería

En 1520 se creó una enfermería (en funcionamiento hasta ya entrado el siglo XVII) para los empleados y los sirvientes de la familia Fugger. La casa número 1 ofrecía sitio para un máximo de seis enfermos y contaba con una pequeña biblioteca. Por la contigua «Saugasse» (Callejuela de la Cerda) corría un arroyo, cuyas aguas eran indispensables para los cuidados de los enfermos.

### 11 Ochsen­gasse 52

En la vivienda situada en el piso alto del edificio con pórtico vivió la primera víctima, en Augsburgo, de la creencia errónea en la existencia de brujas. Dorothea Braun, que cuidaba a los enfermos en la enfermería de la Fuggerei, fue acusada de brujería por su hija de 11 años. Dorothea, de 48 años de edad, «confeso» tras una «severa tortura». El 25 de septiembre de 1625 fue juzgada por un tribunal de la ciudad imperial y el mismo día fue decapitada y quemada.

### 12 Monumento a Jakob Fugger

El busto de bronce de Jakob Fugger (1459–1525), que se encuentra en la zona ajardinada de la Fuggerei, fue fundido en el año 2007. Se realizó según una reproducción en escayola del escultor Hans Ladner, que sirvió como modelo para la estatua de marmol instalada en 1967 en el Walhalla, edificación erigida cerca de Regensburg por el rey bávaro Ludwig I entre 1830 y 1842 como «Templo dedicado a todas las celebridades de habla alemana».



## Detalles interesantes

### A Placas dedicadas a los fundadores

Las placas que aparecen sobre tres de las puertas de entrada a la ciudadela muestran inscripciones en memoria de la familia de los fundadores. Jakob Fugger fundó en 1521 la colonia y lo hizo también en nombre de sus ya fallecidos hermanos Ulrich (Udalrich) y Georg con el lema: «para la prosperidad de su ciudad y con profundo agradecimiento a Dios Nuestro Señor por los bienes recibidos, con devoción y magnánima generosidad».

### B Sonnenuhr (Reloj de sol)

La divisa de los comerciantes «Nütze die Zeit» (carpe diem), presente también en el lema de los Fugger, decora el reloj de sol del frontón sur en la iglesia de San Marcos. Este reloj data de la época de la reconstrucción de la Fuggerei, tras los destrozos de la Segunda Guerra Mundial. En 1707 existió aquí, además de un reloj de sol, una imagen pictórica que representaba al patrón de la iglesia. En el siglo XX ambas ya habían desaparecido.

### C Bomba de agua

Los habitantes de la colonia iban a buscar agua fresca a las bombas de agua instaladas en diferentes puntos de la Fuggerei. A partir de 1715 vivió aquí un «Brunnenmeister» (maestro pocero) que tenía bajo su responsabilidad la instalación, el cuidado y la limpieza tanto de las canalizaciones y las fuentes como del arroyo que corría junto a la colonia.

### D Lilienwappen (Escudo de los Lirios)

En el arco de la puerta que da paso a la «Herrengasse» (Callejuela de los Señores) se pueden admirar dos escudos de piedra con lirios esculpidos que rememoran a la familia de los fundadores. Este escudo fue concedido a los Fugger en el año 1473 por el emperador Friedrich III y su hijo Maximilian I como agradecimiento por el suministro de tejidos para un ajuar destinado a una petición de mano. Ulrich Fugger y sus hermanos se llamaron desde entonces «Fugger del Lirio».

### E Numeración de las casas

Los números góticos que numeran correlativamente las casas de la colonia, datan del año 1519 y constituyeron seguramente la primera numeración que existió en Augsburgo. En aquel entonces se numeraron las primeras 52 casas. Estos números góticos se han conservado sólo en parte. Desde 1973 la colonia cuenta con 67 casas.

### F Puertas

Todas las casas de la Fuggerei cuentan con entrada propia. De este modo cada uno de los residentes tiene la certeza de ser dueño y señor de la casa que habita. Este aspecto contribuye también a que la pobreza no se haga manifiesta. Las puertas y dinteles presentan formas muy diversas, lo que nos indica que aquí fueron utilizadas puertas de otras construcciones anteriores ya derribadas.

### G Imágenes de santos

Además de la figura del Arcángel San Miguel, en la esquina de la casa de la «Markusplätzle» (Plazoleta de San Marcos) y el cuadro de la Virgen en la parte superior de la entrada de la casa, encontramos en la Fuggerei alguna que otra representación de la Virgen María, de ángeles o de santos. Ello nos revela que los residentes son católicos. Un aspecto curioso es que, en el precio simbólico del alquiler de las viviendas, está incluida la obligación moral de rezar tres oraciones por las almas de los fundadores, una de esta oraciones es el «Ave María», sólo de uso en la confesión católica.

### H Tiradores de campanilla

Los tiradores de las campanillas en las entradas de las casas presentan en su mayoría una forma individual, supuestamente intencionada, para que los habitantes de la colonia pudieran «palpar» de noche la entrada correcta en las calles sin iluminación. Hoy en día las calles de la Fuggerei están iluminadas; la colonia dispone del último alumbrado de gas existente en Augsburgo.

### I Chimeneas

Más de cien chimeneas de formas, en parte, muy diversas caracterizan el paisaje de tejados de la Fuggerei. Son las denominadas «chimeneas rusas» que sustituyeron a principios del siglo XIX a las chimeneas primitivas. A cada vivienda le corresponde su propia chimenea. Antiguamente las casas se calentaban con madera, actualmente están dotadas de un sistema de calefacción por gas.

### J Gabletes escalonados

Aunque la Fuggerei se fundó como una colonia de casitas para ciudadanos necesitados de Augsburgo, no quiere decir esto que sólo se diera importancia al aspecto funcional, también se cuidó la estética. El maestro constructor Thomas Krebs adornó el lado estrecho de las hileras de casas con gabletes escalonados, un distintivo arquitectónico típico del arte gótico.

